

XXV FESTIVAL INTERNAZIONALE DI MUSICA SACRA

DA NORD A SUD DEL MONDO LA FEDE DEI POPOLI
CONCERTI, MOSTRE, SEMINARI, PERCORSI GUIDATI



COROU DE BERRA

MICHEL BIANCO
FRANÇOISE MARCHETTI
CLAUDIA MUSSO
JORIS BARACROLI

*RELIGIOSITÀ E SPIRITUALITÀ NELLA POLIFONIA POPOLARE
DELLE ALPI DEL SUD*

MERCOLEDÌ 16 NOVEMBRE 2016 ORE 20.45
DUOMO CONCATTEDRALE DI SAN MARCO PORDENONE

PRESENZA E CULTURA

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA / TURISMOFVG

**MAGNIFICAT DE SAINT-ETIENNE
DE TINÉE**

TANTUM ERGO DE NICE

SANCTUS DE SAORGE

NOEL PROVENÇAL: JAN ANTOUNIN

REQUIEM DE SOSPEL

**DIES IRAE DE SAINT-MARTIN
VESUBIE**

GLORIA DE LA BRIGUE

SI LAUDE MARIA

ZDIESKANI
Etienne Perruchon

CANTICO DEI SANTI
Patrice Conte - Frederic Mistral

VI ADOROU DE VALDEBLORE

DIO VI SALVI REGINA

AVE MARIA
Fabrizio De Andrè

*Il programma, che sarà presentato dagli interpreti stessi, potrebbe subire qualche variazione.

Il Corou de Berra raccoglie e interpreta da oltre vent'anni la memoria musicale popolare della regione nizzarda, operando sia sulla trasmissione orale che attraverso i manoscritti.

Una parte di questo vasto repertorio è costituito dai canti sacri: un'interessante commistione tra Barocco e Gregoriano, popolare e colto, monodia e polifonia, latino e nizzardo, l'oralità e la notazione classica.

Si possono ritrovare influenze sarde, liguri, provenzali e piemontesi.

Questi canti ricchi di fervore, trasmessi soprattutto oralmente, poi fissati sulla carta tra il 1780 e il 1850, accompagnavano le funzioni religiose, le processioni ed anche gli incontri popolari che si tenevano nei villaggi dell'entroterra.

Le fonti provengono da alcuni manoscritti:

Messa de La Brigue (Valle della Roya), Messa dei Francescani di Saorge (Valle della Roya), Manoscritti Audoli (Valle della Tinée), Manoscritto di St. Martin Vésubie (Valle de la Vésubie).

Le confraternite dei Pénitents giocano un ruolo importantissimo nella trasmissione di questo patrimonio.

La vocalità adottata dal Corou de Berra riproduce i timbri popolari che caratterizzano la musica tradizionale, ascoltati nei villaggi delle Alpi del Sud.

Ci ritroviamo davanti una modernità e una freschezza musicale incomparabile e inaspettata, connubio permanente tra la Musica Sacra e la Musica Popolare.

Il Corou de Berra restituisce a questi canti brillantezza ed eleganza.

Il Corou de Berra si è esibito tra l'altro:
Abbaye de Valmagne, Lorrach 2016, Tournée
Suisse 2016, Merode Festival (Be) 2016, Joutes
Musicales à Correns 2016, Résidence au Chantier
à Correns 2016, La Grange au Lac à Evian 2015,
Jardin du Musée Chagall à Nice 2015, Cathédrale
Apt 2015, Théâtre de Caen 2015, Cathédrale Apt
2015, Les concerts de l'Abbaye de Bonmont
(Suisse) 2014, Les Folies des Lacs 2014, Festival de
Ravenna (Italie) 2014, La grange au Lac 2014, SPOT
à Mâcon 2013, Cathédrale à Evron 2013, Théâtre de
Verdure à Bourges 2013, Théâtre Anthéa à Antibes
2013, Cathédrale d'Evron 2013, Scène Nationale
de Valenciennes 2012, City of London Festival
2012, Palais des Congrès Paris 2012, Victoria Hall
de Genève 2011, Opéra de Nice 2011, Palais des
Festivals à Cannes 2011, Weltmusik Festival in
Kassel (2010), Festival Kesse in Tarragona (2010),
Voice Mania (Autriche), Bardentrffen Nürnberg
2007 (Allemagne), City of London, Festival 2007
(Angleterre), Etétrad 2006, Val d'Aoste (Italie),
Olympiades de la Culture Torino 2006, (Italie),
Alpentöne (Suisse), Selection Mediterranea
Fira de Manresa 2005 (Espagne) Amsterdam
Roots Festival (Netherlands), Brucknerhaus Linz
(Autriche), Naples (Italie), Festenal Coumboscuro,
Le Chainon Manquant, Maison de la radio Paris,...

I testi del programma, eccetto quelli in lingua latina, comunemente noti, sono di difficilissima traduzione proprio per la loro origine popolare, ricca di accezioni dialettali spesso arcaiche. Forniamo pertanto un sintetico riassunto del contenuto.

Noel Provençal

Canto di Natale della Provenza: Jan Antounin e il suo amico vanno a suonare davanti alla capanna dov'è nato Gesù. San Giuseppe domanda loro di suonare piano per non svegliare il bambino.

Si laude Maria

Preghiera alla Vergine in lingua nizzarda.

Zdieskani

Estratto di Dogora, che racconta la storia dei "Dogorians", un popolo e una lingua che non esiste: una preghiera per la natura.

Cantico dei santi

Estratto dal poema in lingua occitana "Mireio" di Frederic Mistral: è la storia di una ragazza provenzale (Mireio) e del suo amore impossibile per Vincenzo. Il Cantico dei Santi é una preghiera alla Vergine perchè Mireio possa vivere e vivere il suo amore con Vincenzo.

PROSSIMO APPUNTAMENTO



Stravinskij Sinfonia di Salmi

**Coro del Friuli Venezia Giulia
Orchestra San Marco e Collegium Apollineum**

CRISTIANO DELL'OSTE *organo/Maestro del Coro*

MARCO FERUGLIO *direttore*

SABATO 26 NOVEMBRE 2016 ORE 20.45
DUOMO CONCATTEDRALE DI SAN MARCO PORDENONE

PERCORSI NEL TERRITORIO

Domenica 5 Marzo 2017

LA MUSICA NELL'ARTE TRA VALVASONE E SPILIMBERGO

Percorso guidato a cura di Fulvio Dell'Agnese, docente e storico dell'arte. Per ascoltare le speciali sonorità dello storico organo rinascimentale di Valvasone e dell'originale organo portativo della Chiesa di San Pietro, assieme alla visione del ciclo di affreschi della Chiesa di Sant'Antonio Abate di Barbeano che documentano antiche formazioni musicali.

Domenica 30 Aprile 2017

IL SENTIERO DEGLI ALBERI DI RISONANZA

Percorso guidato nel territorio comunale di Malborghetto-Valbruna, tra i grandi abeti rossi, per produrre un legno speciale adatto a costruire la cassa armonica di tanti strumenti musicali a corda, esportati in tutto il mondo, in collaborazione con l'Ufficio Territoriale delle Biodiversità del Corpo Forestale dello Stato di Tarvisio.

Domenica 14 Maggio 2017

ISOLA DI SAN LAZZARO DEGLI ARMENI

Visita al Monastero Mechitarista Armeno, storico centro di cultura e scienza per la conservazione e diffusione della spiritualità e tradizione armena e dell'Oriente.

Coordinamento Maria Francesca Vassallo

Responsabili artistici Franco Calabretto e Eddi De Nadai

Info: Centro Culturale Casa A. Zanussi Pordenone

Via Concordia 7 - Pordenone tel. 0434.365387

www.centroculturapordenone.it pec@centroculturapordenone.it

facebook.com/centroculturapordenone.it youtube.com/culturapn



FRIULI VENEZIA GIULIA
www.turismoofvg.it



Provincia di
Pordenone



Comune di Pordenone



Comune di
San Vito
al Tagliamento



Comune di
Sesto al Reghena



Istituto Culture
Mediterranee Lecce



DIOCESI
CONCORDIA-PORDENONE



Conservatorio
di musica
Benedetto Marcello



Duomo Concattedrale
San Marco Pordenone